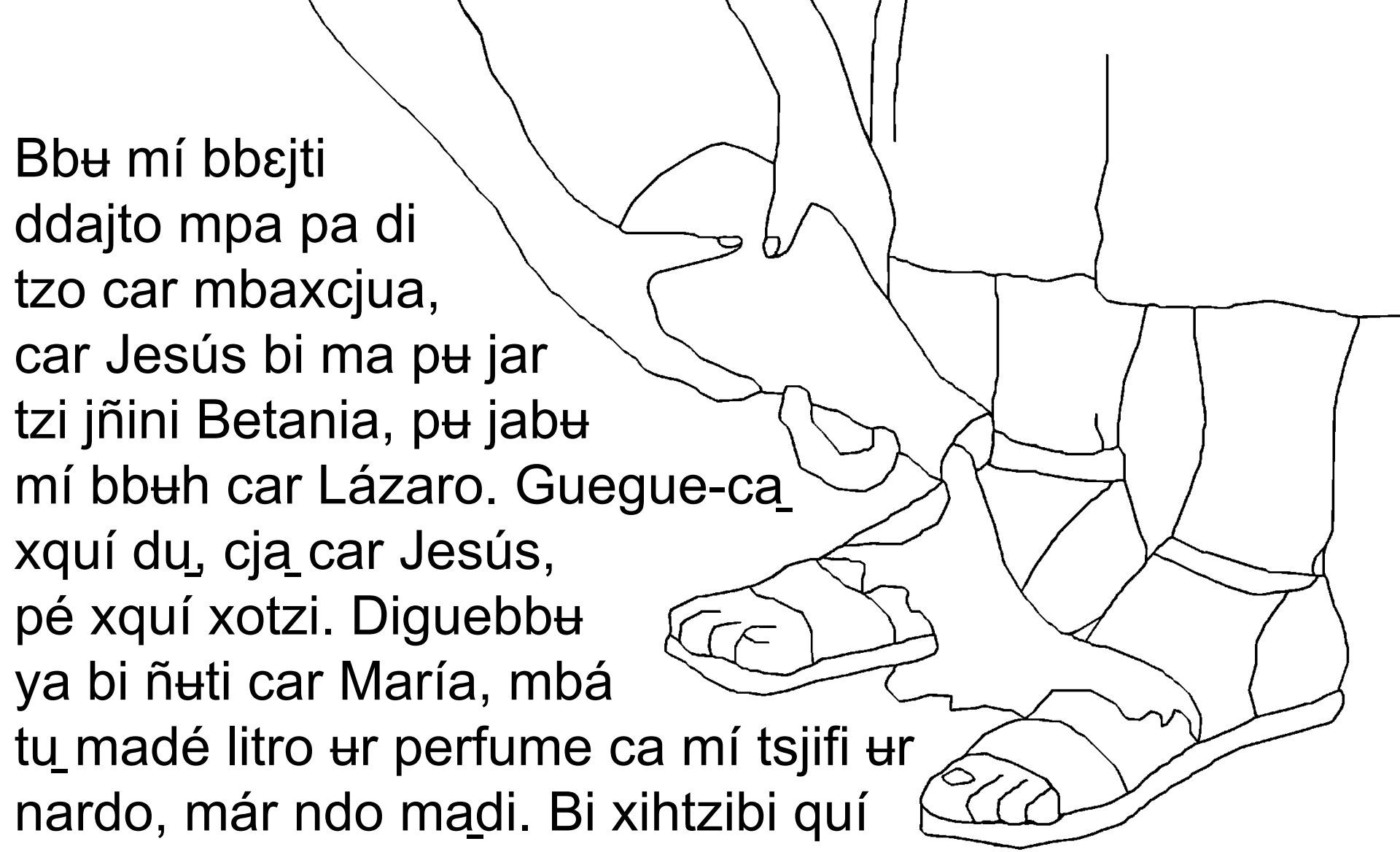
www.BibleForChildren.org

SAN MATEO 26



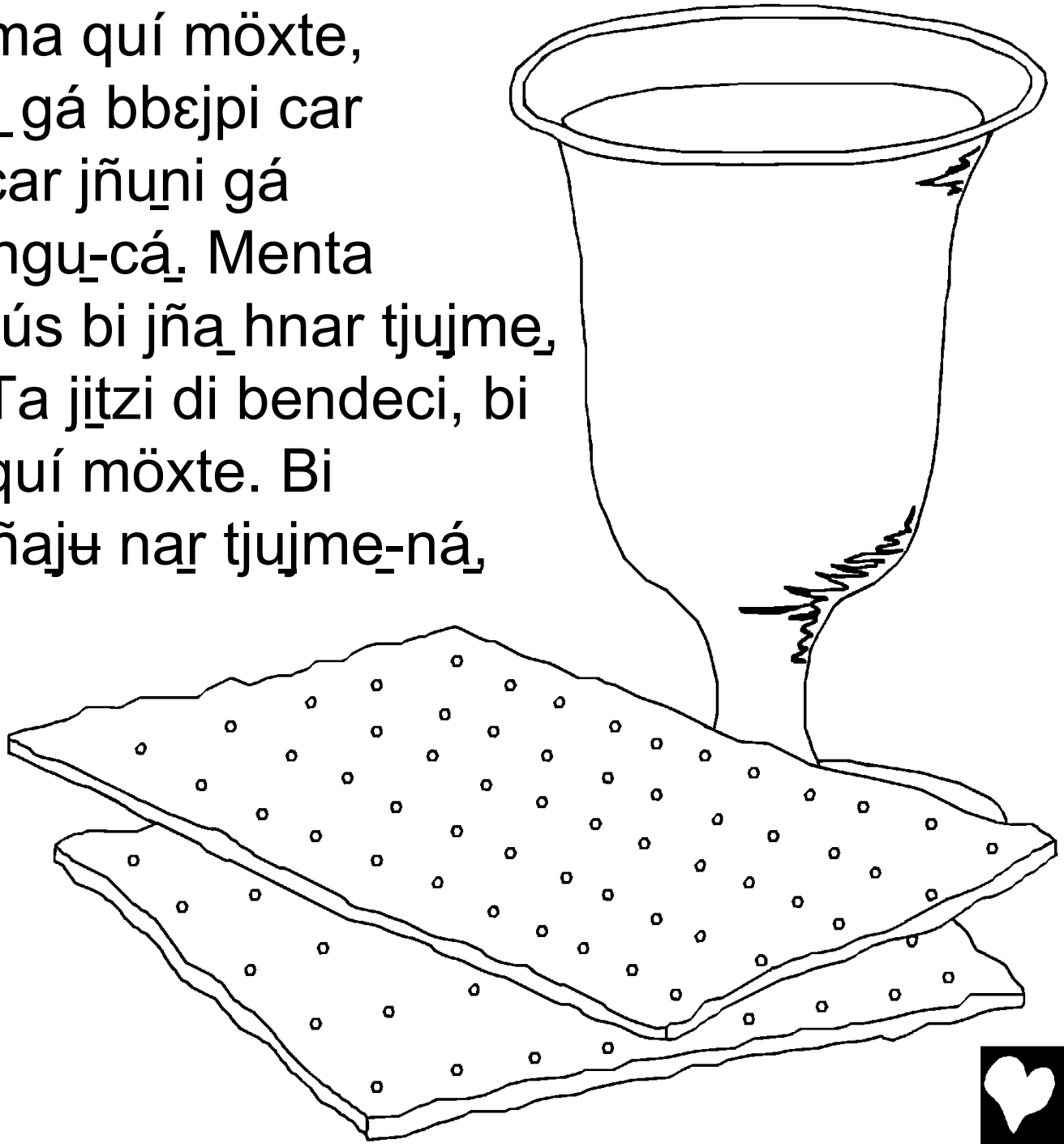


Bbʉ mí bbɛjti
ddajto mpa pa di
tzo car mbaxcjua,
car Jesús bi ma pʉ jar
tzi jñini Betania, pʉ jabʉ
mí bbʉh car Lázaro. Guegue-ca_
xquí du_, cja_ car Jesús,
pé xquí xotzi. Diguebbʉ
ya bi ñʉti car María, mbá
tu_ madé litro ʉr perfume ca mí tsjifi ʉr
nardo, már ndo ma_di. Bi xihtzibi quí
hua car Jesús, cja_ bi du_jquibi quí hua co ni quí xta_. Cja_
car ngu_ ya bi ndʉ cár jña_ car perfume.

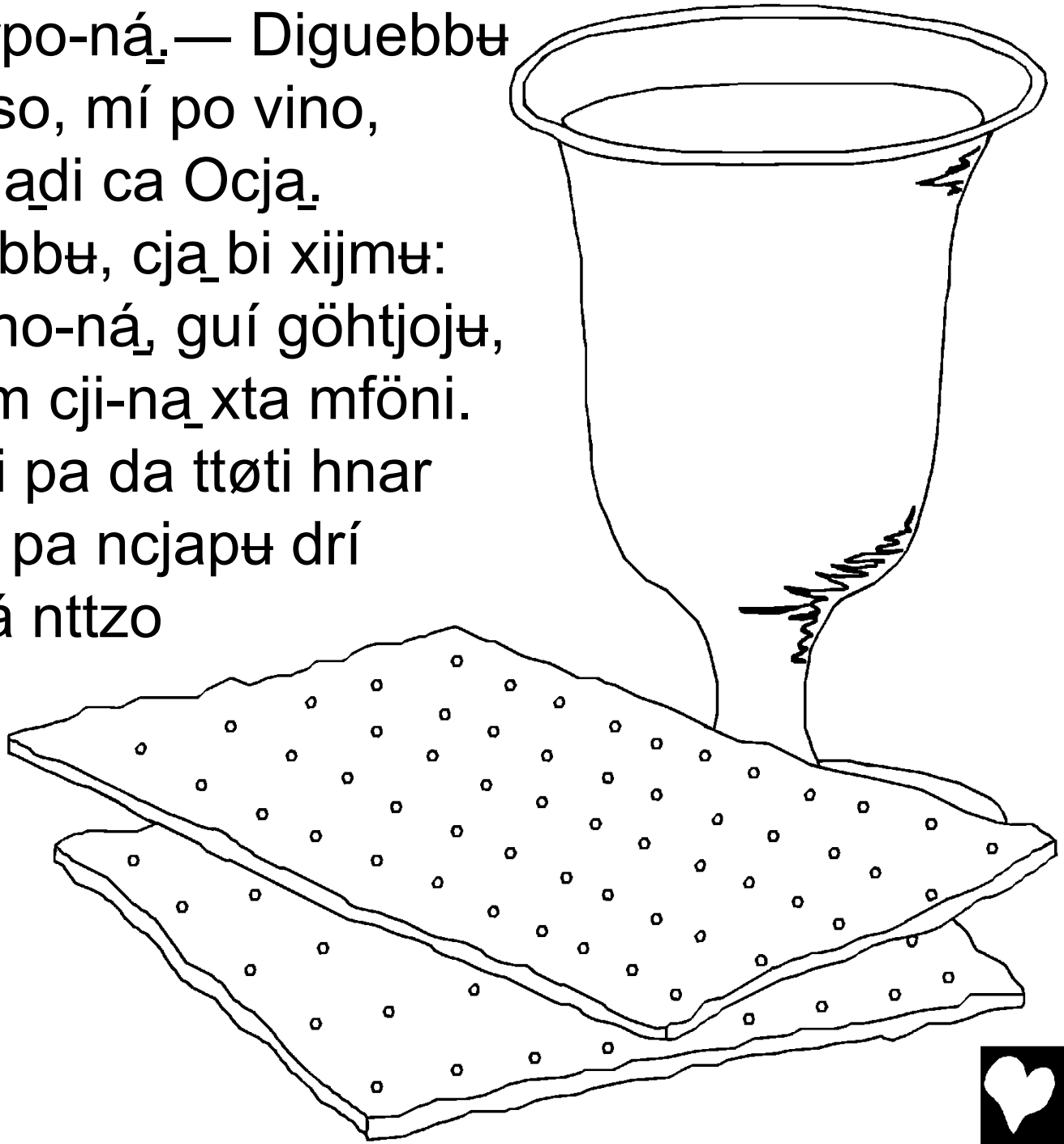
Diguebbʉ ya, car Judas Iscariote, hnáa digue cʉ doce hñøjø cʉ mí ntzixihui car Jesús, bi ma pʉ jabʉ már bbʉh cʉ möcja̲ cʉ mí mandado, bi xijmʉ: —Nugö, bbʉ gui cju̲jtiguijʉ, xtá döquijʉ car Jesús.— Cja̲ bi ndo mpöh cʉ möcja̲, bbʉ, bi xijmʉ car Judas tengu̲ di gu̲htijʉ bbʉ di dö car Jesús. Bbʉ ya xquí gojmʉ acuerdo, pé bi ma car Judas, bbʉ, cja̲ desde guebbʉ, bi jioni ja drí dö car Jesús.



Diguebbʉ ya, bi ma quí möxte, bi dyøte ncja ngu̱ gá bbɛjpi car Jesús, bú jojqui car jñu̱ni gá mbaxcjua pʉ jár ngu̱-cá̱. Menta már tzijʉ, car Jesús bi jña̱ hnar tju̱jme̱, bi dyöjpi car Tzi Ta ji̱tzi di bendeci, bi jejque, cja̱ bi un quí möxte. Bi hñi̱mbijʉ: —Gui jña̱jʉ na̱r tju̱jme̱-ná̱, gui tzijʉ.



—Nuná, ʉm cuerpo-ná.— Diguebbʉ
ya, bi duu car vaso, mí po vino,
cja bi dyöjpi cjamadi ca Ocja.
Bi un quí möxte, bbʉ, cja bi xijmʉ:
—Gui tzijʉ nar vino-ná, guí göhtjojʉ,
porque guejna ʉm cji-na xta mföni.
Xtá föngö cam cji pa da ttøti hnar
ddadyo acuerdo, pa ncjapʉ drí
mperdonabi ca rá nttzo
ca xí dyøti yʉ
cjahni rá ngu.—



Diguebbʉ ya, guegue bi nzoh car Simón, bi xifi:
—Nuquɛ, Simón, dyøjma̱ na̱r palabra na̱ gu xihqui. Car Satanás xí dyöjqui ʉr tsjɛjqui da dyøjtiqui hnar prueba, xta jion car manera ja drí wentziqui pa ya jin gui tɛnguigö. Cja̱ cierto xta dá̱hqui, xta cjahqui gui wembigui pa hna ratotjo. Pe nugö, xtú nzoh cam Tzi Ta ji̱tzi por rá nguehquɛ, pa jin gui jiɛh ca guír hñe̱me̱gui.—



—Bbʉ pé xcuí coji, pé xtí tɛngui. Nubbʉ, cja xtí föx yir hñohui pa da zɛdi drí dɛngui-yʉ hneje.— Ncjapʉ gá man car Jesús. Nu car Pedro bi daj ya bbʉ́, bi hñimbi:
—Nuquɛ, Tzi Jmu, jin gu wembiqui. Xtá tɛnquitjo masque da cjojquihui födi. Masque xín da bböjtiguihui dí yojmi, pe jin gu jɛquiqui.—
Car Jesús ya bi dadi:
—Dí xihqui, Pedro, jim bé di mah car ndøxca, rá nxunya, cja xquí cønguigö jñu vez, xquí ma, nim pa guí meyagui.—

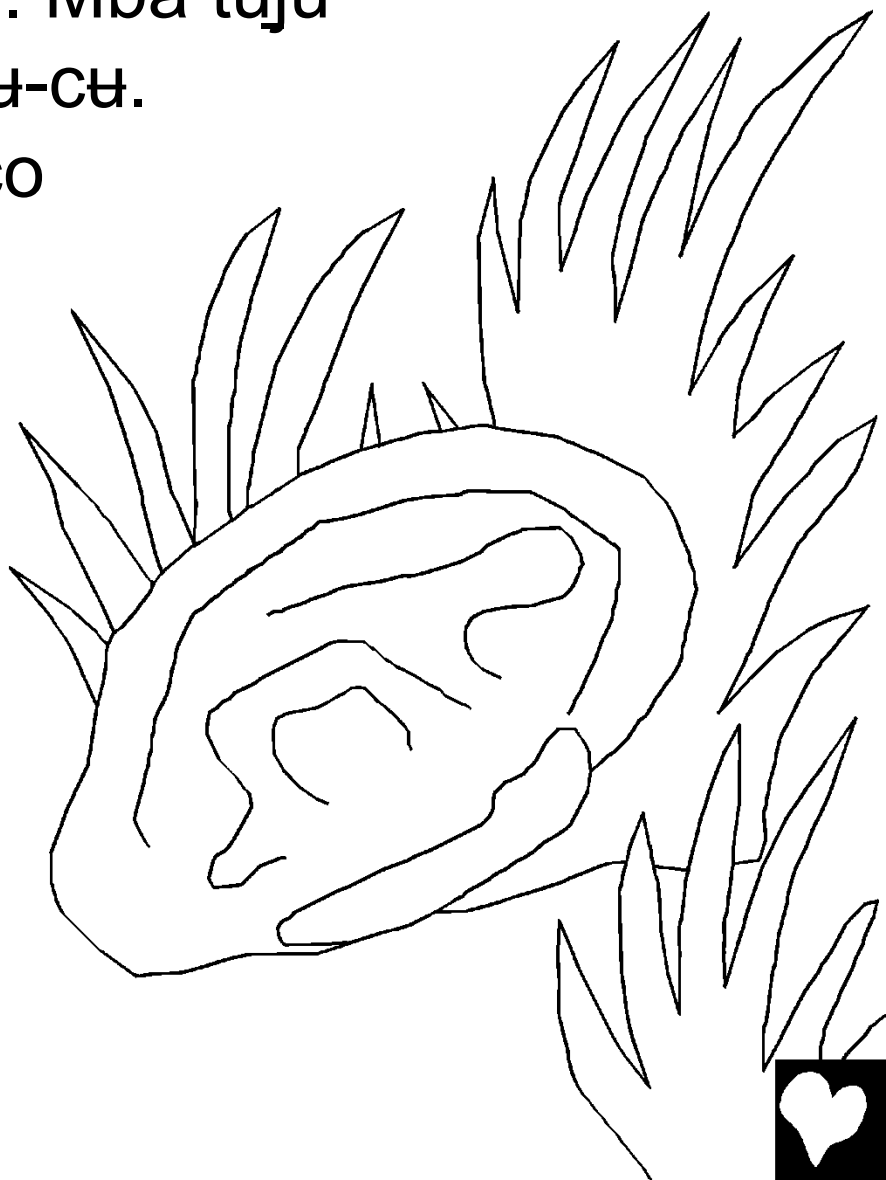


Diguebbʉ ya, car Jesús bi
möjmʉ quí möxte, gá
möjmʉ hnar huerta ca mí
tsjifi Getsemaní,
cja̱ guegue bi xijmʉ:
—Mijtijmaj̱ʉ hua menta
gár ma nʉ rá cjanʉ, gu ma
nzoh ca Ocja̱.— Bi ma̱:
—Nuquiguɛ, ʉm Tzi Taqui,
guí pa̱di ja gui cjajpi göhtjo yʉ
cosa. Gui cjʉzqui tzʉ nʉr
prueba-nʉ́. Pe ndej̱ma̱, jin da
ttøti ca dí negö. Da ttøti ca guí
neguɛ.—



Diguebbʉ ya, car Judas bi ma bú tzí hnar compañía cʉ sundado, mbá yojmi cʉ dda nzʉttabi cʉ xcuí guh quí jefe cʉ möcja cja co cʉ fariseo. Mbá tujʉ linterna co za mbá zø, mír yojʉ-cʉ. Guejtjo mbá cʉjʉ espada cja co pé dda arma. Ca hnár möxte ya, bi hna jiɛjquibi hnár gu cár muzo car damöcja ca mí mandadobi cʉ pé ddaa. Mí gue cár gu pʉ jár lado derecho bi jiɛjquibi.

Car Jesús bi nzoh quí möxte, bi xijmʉ: —Jiɛjmajʉ ya.— Cja bi pɛhmpi cár gu car hñøjø-cá, bi jojquibi.



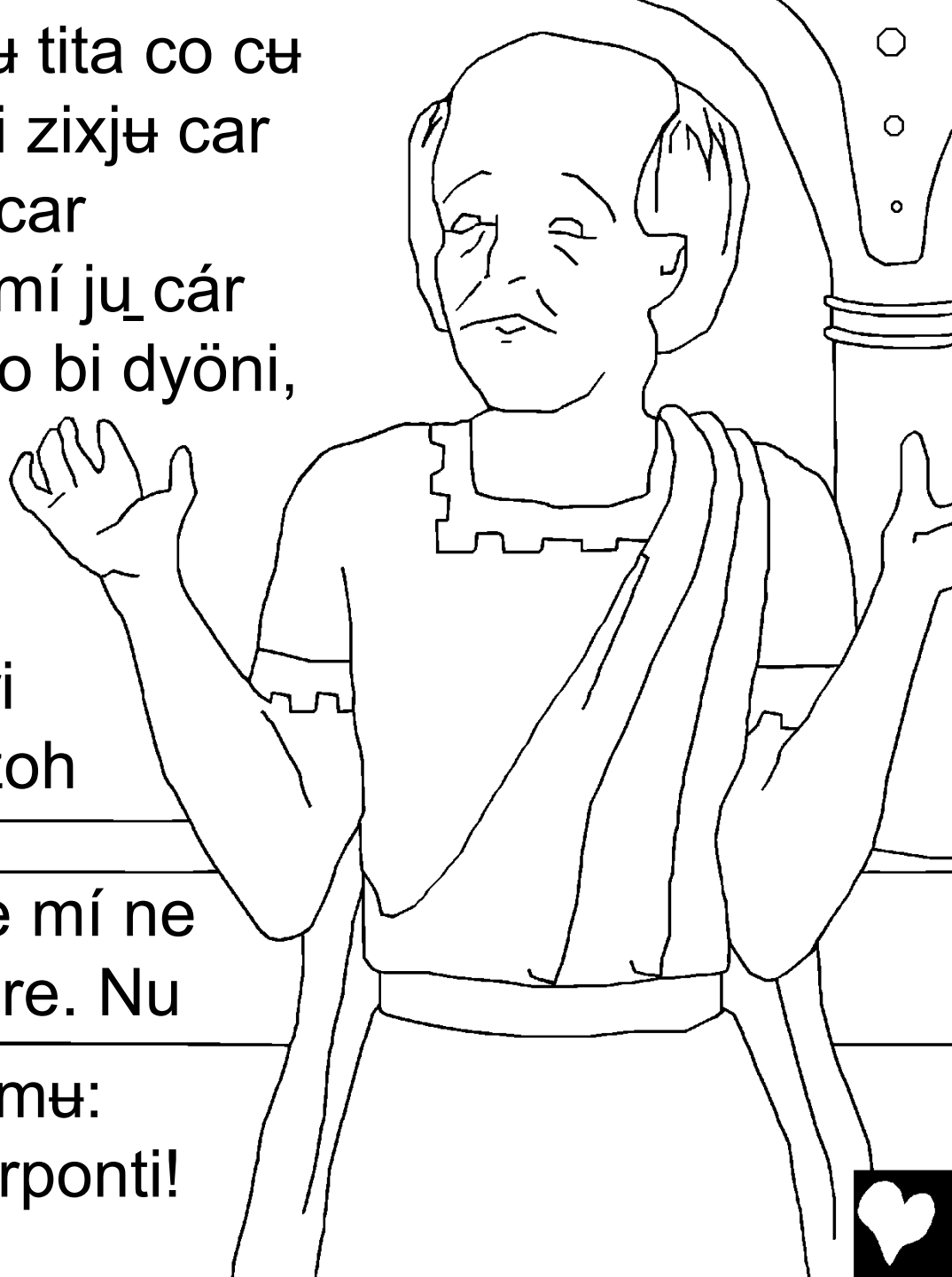
Nubbʉ́, bi pɛntijʉ car Jesús cja̱ bi zixjʉ gá ma pʉ jár ngu̱ car möcja̱ ca más mí ja̱ cár cargo. Nu car Pedro má tɛnda xʉtja car Jesús.

Bi hñuḭ hnar tzibi cʉ cja̱hni pʉ jar patio, cja̱ bi mi̱pjʉ pʉ pa di pahtijʉ. Cja̱ car Pedro ya, guejtjo bi mi̱h pʉ.



Diguebbʉ ya, hna cʉ muzo cʉ mí pɛjpi car da̲möcja̲ bi dyön car Pedro: —¿Cja jin guí guehquɛ xtú ccaj̲tiqui nguí yojmi car Jesús pʉ jar huerto?— Car hñøjø ca bi dyön car Pedro, guegue múr pariente ca hnar muzo ca xquí ttojquibi hnár gu̲. Nu car Pedro pé bi gøndi pé hnar vez. Nubbʉ, bi hna majti car ndøxca. Bi bøn car Pedro bbʉ, cja̲ bi ndo nzoni.



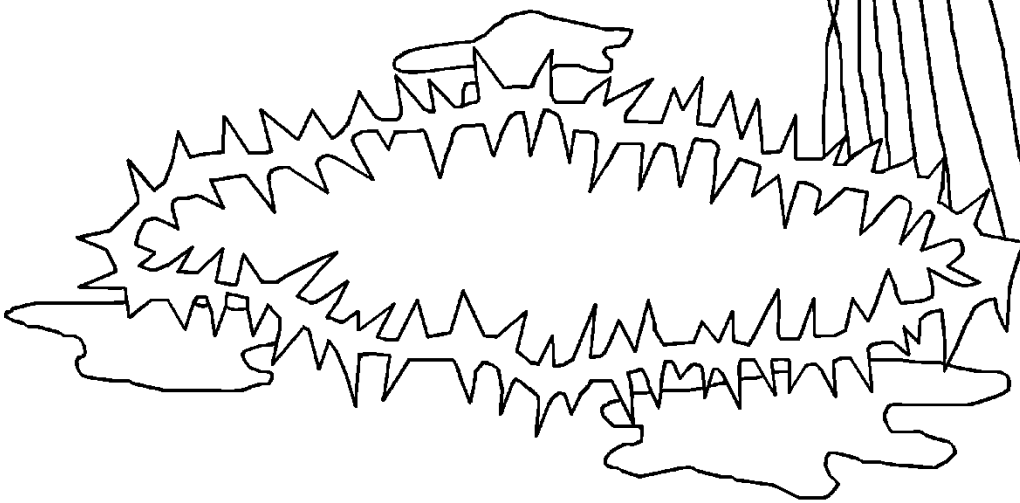


Bi bøn cár juntajʉ bbʉ, cʉ tita co cʉ
möcja̱ cʉ mí mandado, bi zixjʉ car
Jesús pʉ jabʉ már bbʉh car
gobernador. Guegue-ca̱ mí ju̱ cár
tjuju̱ múr Pilato. Car Pilato bi dyöni,
bbʉ: —¿Cja cierto ʉ́r
reyqui yʉ judio?— Cja̱
bi da̱h car Jesús:
—Guejquigö, ncja ngu̱ gri
ma̱.— Car Pilato pé bi nzoh

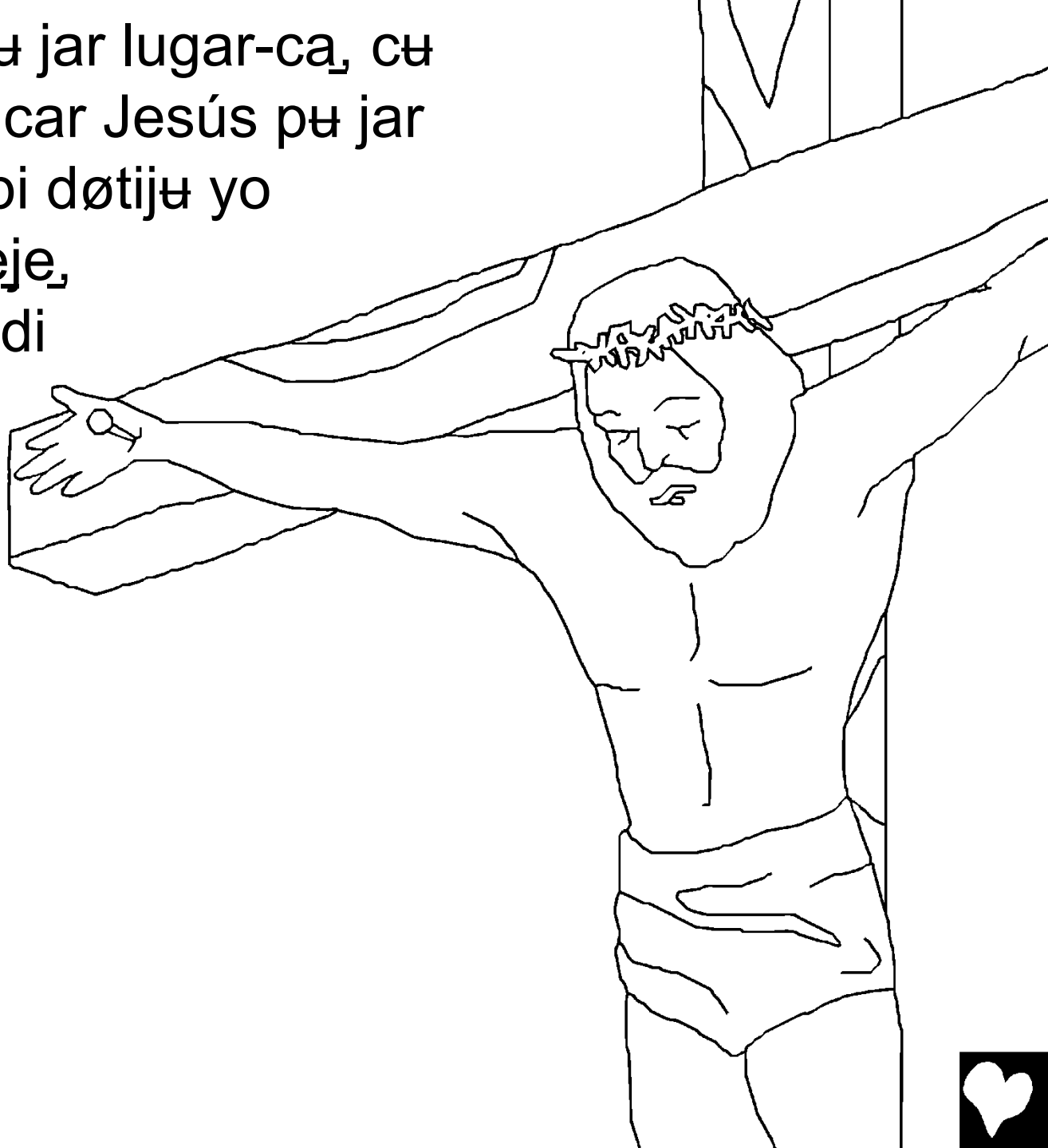
cʉ cja̱hni, porque guegue mí ne
di jiɛh car Jesús di ma libre. Nu

cʉ cja̱hni bi segue bi majmʉ:
¡Da bböhti-nʉ́, daddøti jarponti!

Bbʉ mí dyøj ya-nʉ car Pilato, bi dö car Jesús jáy dyɛ quí jefe cʉ judio pa di ddøti jar ponti. Nubbʉ, guegue-cʉ bi dyɛnijʉ car Jesús pa du bböhti. Nubbʉ, car Jesús bi bøm pʉ jar ciudad Jerusalén, bi ncjajpi bi nduxtja cár ponti. Bi bønijʉ gá möjmʉ ca hnar lugar ca mí ju cár tjuju múr Xímo, cja guejtjo mí tsjifi Golgota, digue car jña hebreo.

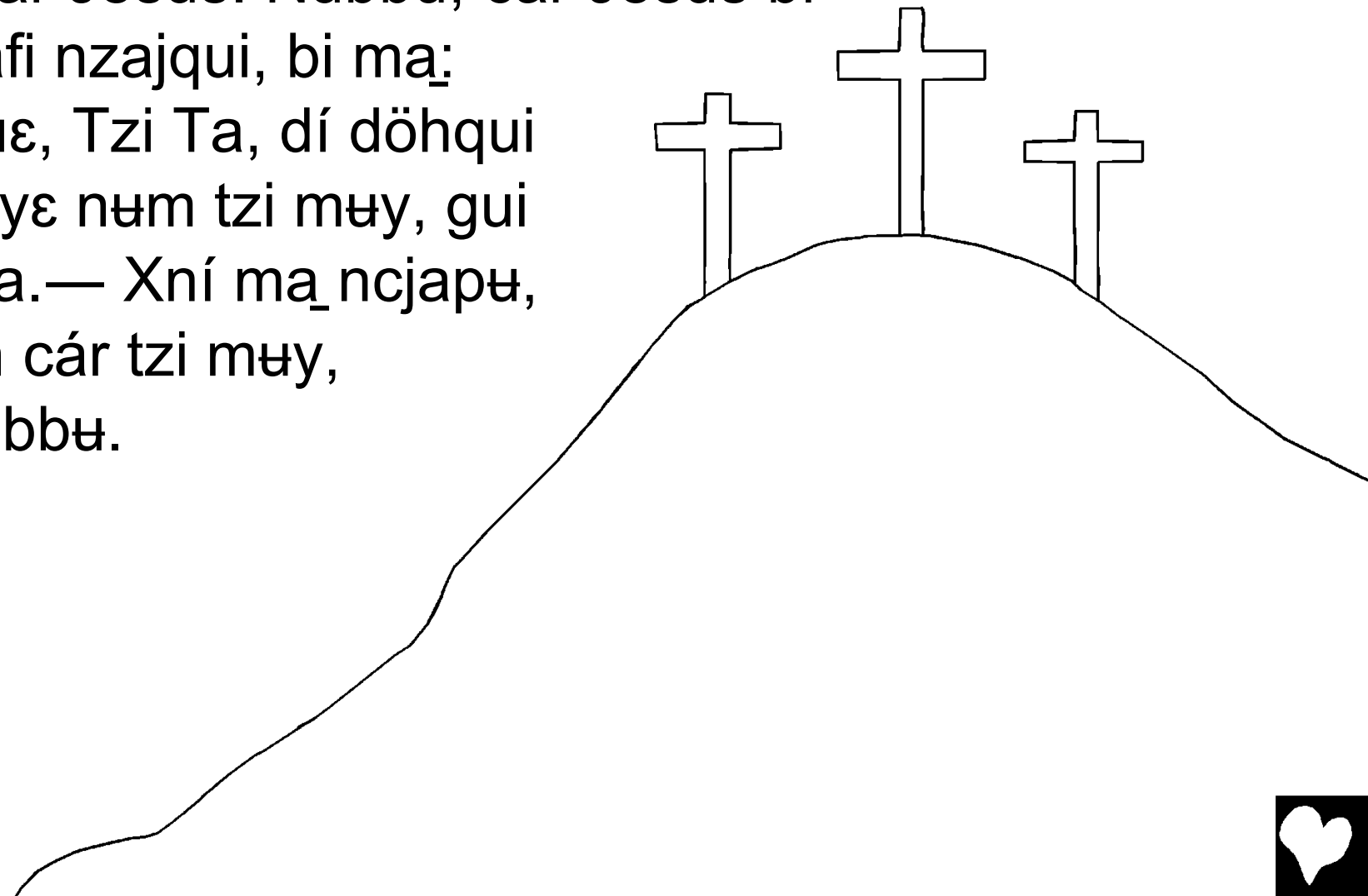


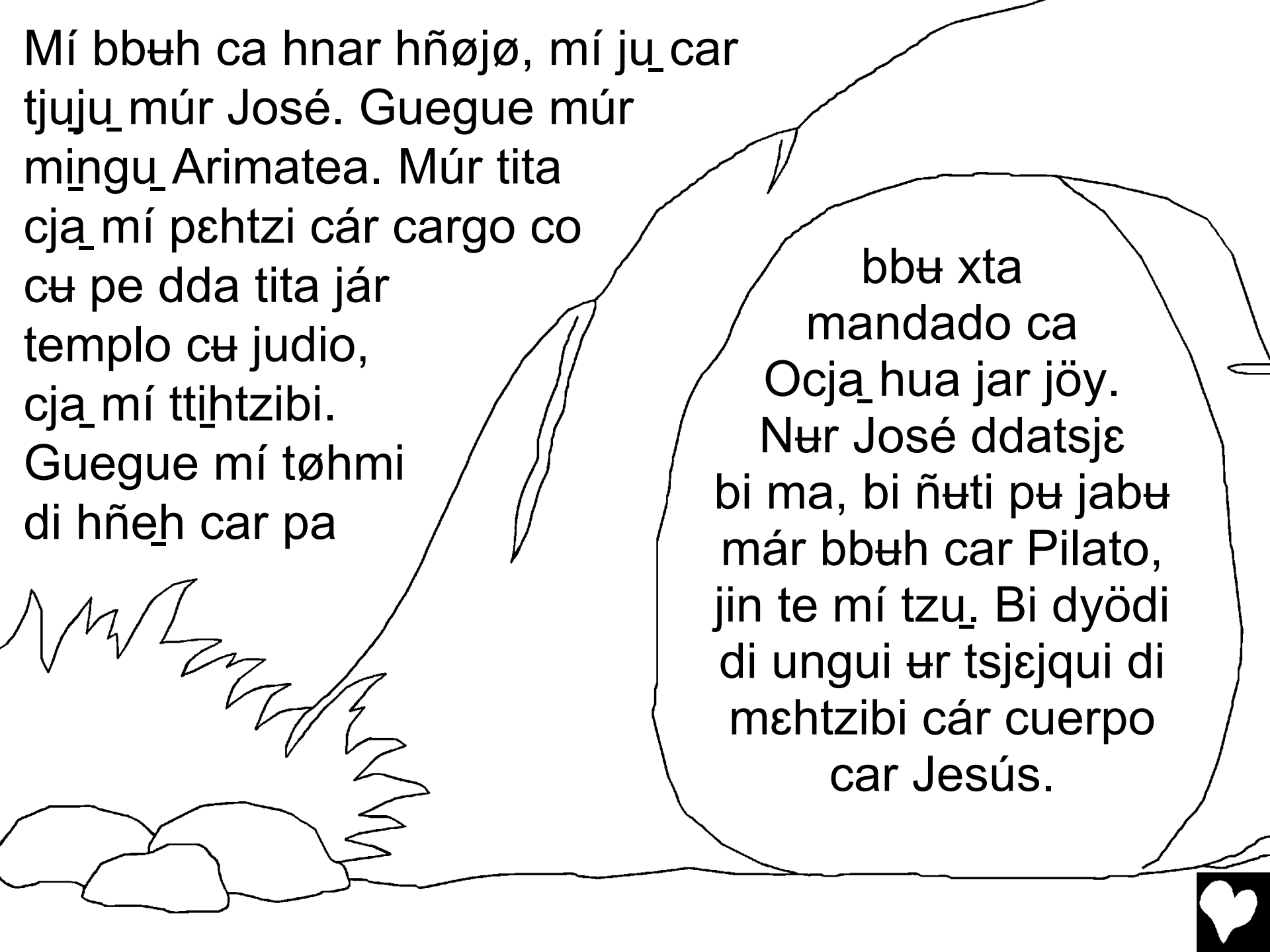
Bbʉ ya xquí zønijʉ jar lugar-ca̱, cʉ sundado bi døtijʉ car Jesús pʉ jar ponti. Guejtjo pé bi døtijʉ yo hñøjø ja ponti hneje̱, hna-hná hnanguadi car Jesús.



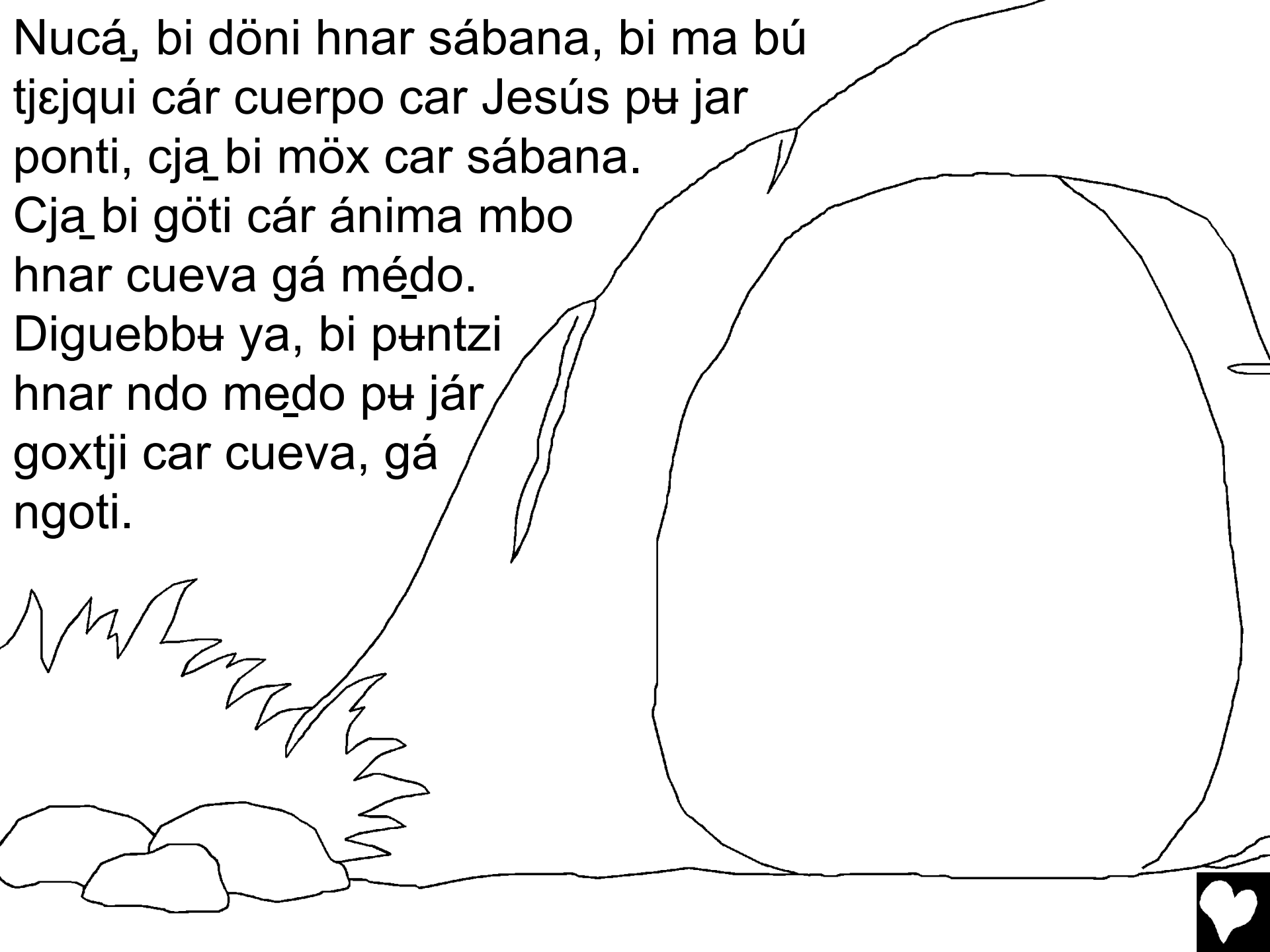
Jin te gá ncca̲ car jiadi cʉ̱ jñu̲ hora-cʉ̱. Pʉ̱ mbo cár ndo ni̲cja̲ cʉ̱ judio bi hna xɛjtsjɛ car daj̲tu̲ ca mír cjojti ca hnar cuarto ca más már nttzuj̲pi. Bi hna xɛh-ca̲, bbʉ̱ ya xti du̲ car Jesús. Nubbʉ̱, car Jesús bi hna mafi nzajqui, bi ma̲:

—Nuquɛ, Tzi Ta, dí döhqui jer tzi dyɛ nʉ̱m tzi mʉ̱y, gui cuajti ya.— Xní ma̲ ncjapʉ̱, xní bøn cár tzi mʉ̱y, xní du̲, bbʉ̱.

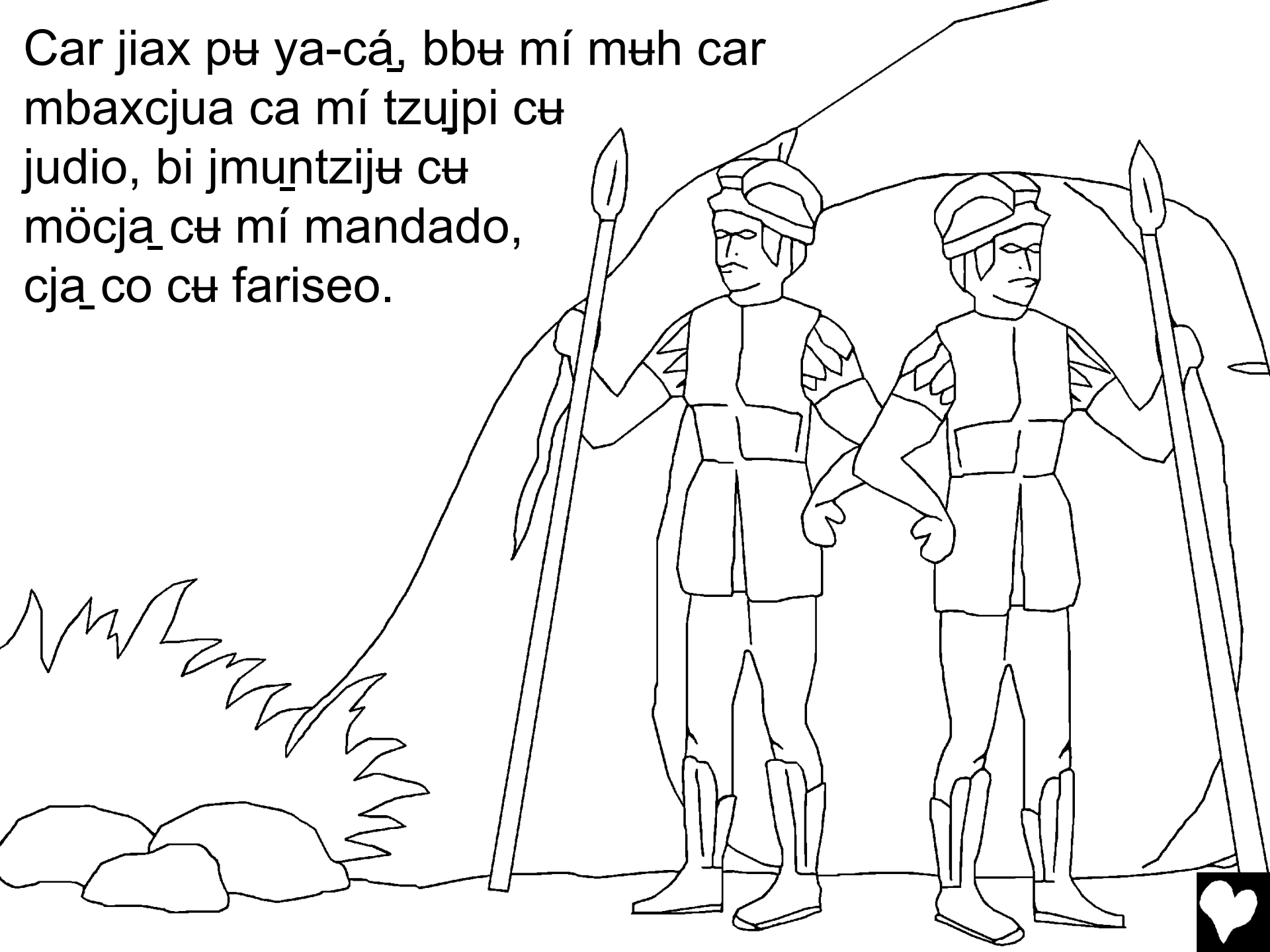



Mí bbʉh ca hnar hñøjø, mí ju̱ car tju̱ju̱ múr José. Guegue múr mi̱ngu̱ Arimatea. Múr tita cja̱ mí pɛhtzi cár cargo co cʉ pe dda tita jár templo cʉ judio, cja̱ mí tti̱htzibi. Guegue mí tøhmi di hñe̱h car pa
bbʉ xta mandado ca Ocja̱ hua jar jöy. Nʉr José ddatsjɛ bi ma, bi ñʉti pʉ jabʉ már bbʉh car Pilato, jin te mí tzu̱. Bi dyödi di ungui ʉr tsjɛjqui di mɛhtzibi cár cuerpo car Jesús.

Nucá̱, bi döni hnar sábana, bi ma bú tjɛjqui cár cuerpo car Jesús pʉ jar ponti, cja̱ bi möx car sábana. Cja̱ bi göti cár ánima mbo hnar cueva gá me̱do. Diguebbʉ ya, bi pʉntzi hnar ndo me̱do pʉ jár goxtji car cueva, gá ngoti.



Car jiax pʉ ya-cá, bbʉ mí mʉh car mbaxcjua ca mí tzujpi cʉ judio, bi jmuntzijʉ cʉ möcja cʉ mí mandado, cja co cʉ fariseo.



Bú ejmʉ pʉ jabʉ már bbʉh car Pilato,
Cja̱ bi xijmʉ: —Nuquɛ, tada, dí
mbe̱nije ca hnar palabra
mí ma̱n car jiöjte-cá̱ bbʉ
mí bbʉjtjo. Mí ma̱, bbʉ xtrí
cja jñujpa, pé di jña̱ ʉr
jña̱ guegue.—



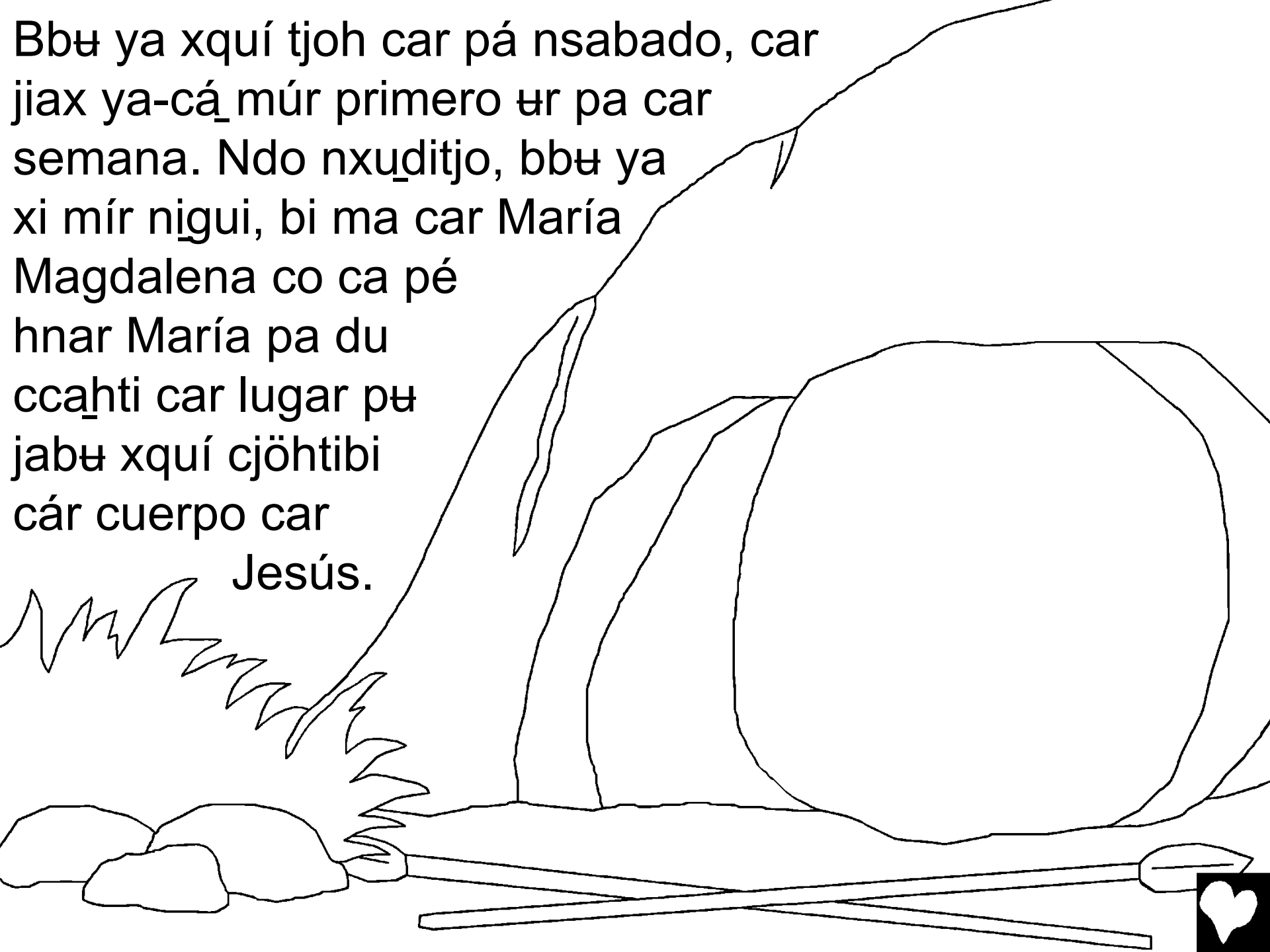
—Diguebbʉ ya, bi ma cʉ möcja̱ cʉ mí mandado, co ni cʉ fariseo, bú cotijʉ rá zö car ojqui co hnar ndo me̱do. Cja̱ car me̱do-cá̱, pʉ jabʉ mí nzøtihui quí nttza̱ni car cjoti, bi tjojqui pa bi ncuajti pʉ cár sello car gobernador.—



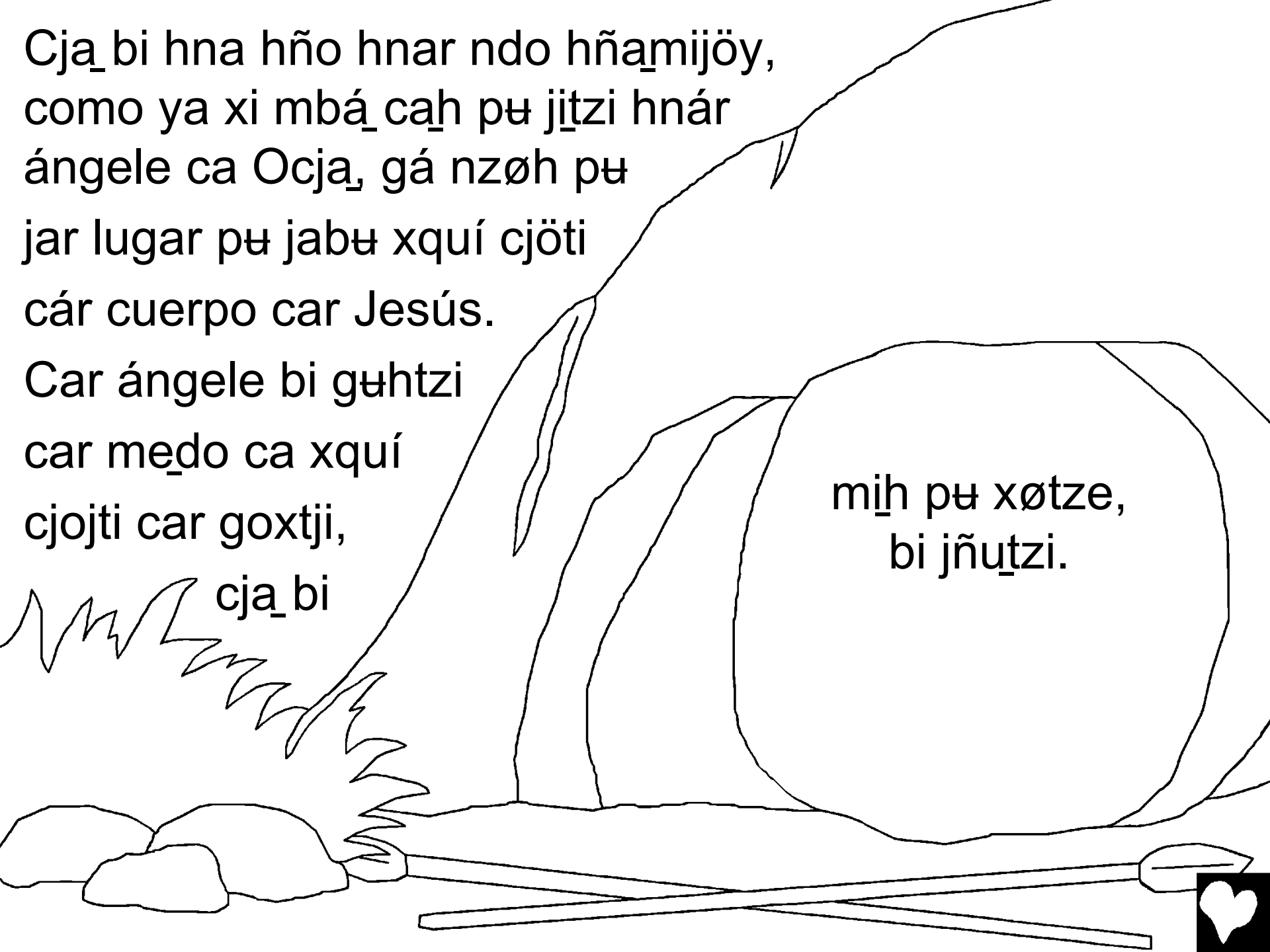
—Cja̲ bi gojti
cʉ guardia pʉ tji car
cueva, pa di mödijʉ,
pʉ jabʉ xquí cjöti
car ánima.—



Bbʉ ya xquí tjoh car pá nsabado, car jiax ya-cá múr primero ʉr pa car semana. Ndo nxuditjo, bbʉ ya xi mír nigui, bi ma car María Magdalena co ca pé hnar María pa du ccahti car lugar pʉ jabʉ xquí cjöhtibi cár cuerpo car Jesús.



Cja bi hna hño hnar ndo hña mijöy,
como ya xi mbá ca h pʉ ji tzi hnár
ángele ca Ocja, gá nzøh pʉ
jar lugar pʉ jabʉ xquí cjöti
cár cuerpo car Jesús.
Car ángele bi gʉhtzi
car me do ca xquí
cjojti car goxtji,
cja bi



Nu cʉ sundado cʉ már föh car cueva, bbʉ mí ccaa̲htijʉ car ángele, bi ndo ntzuj̲ʉ, hasta mí juaj̲ʉ. Xní fʉntzijʉ jar jöy, ncjahmʉ xquí duj̲ʉ.




Nu car ángele ya bi nzoh cʉ bbɛjña, bi xijmi: —Dyo guí ntzuhui, porque dí paadi, nuquɛhui, hne guá jonihui car Jesús. Guegue-cá bi du jar ponti. Pe nuya, ya jin gui bbʉjcua. Ya xí nantzi como ngu gá ma.— —Bú ejmi ya, hne guí ccahtihui nʉr lugar nʉ
jabʉ már bbɛn cár cuerpo.— Cja bi guati cʉ bbɛjña, bbʉ, bi ccahti pʉ mbo car cueva.

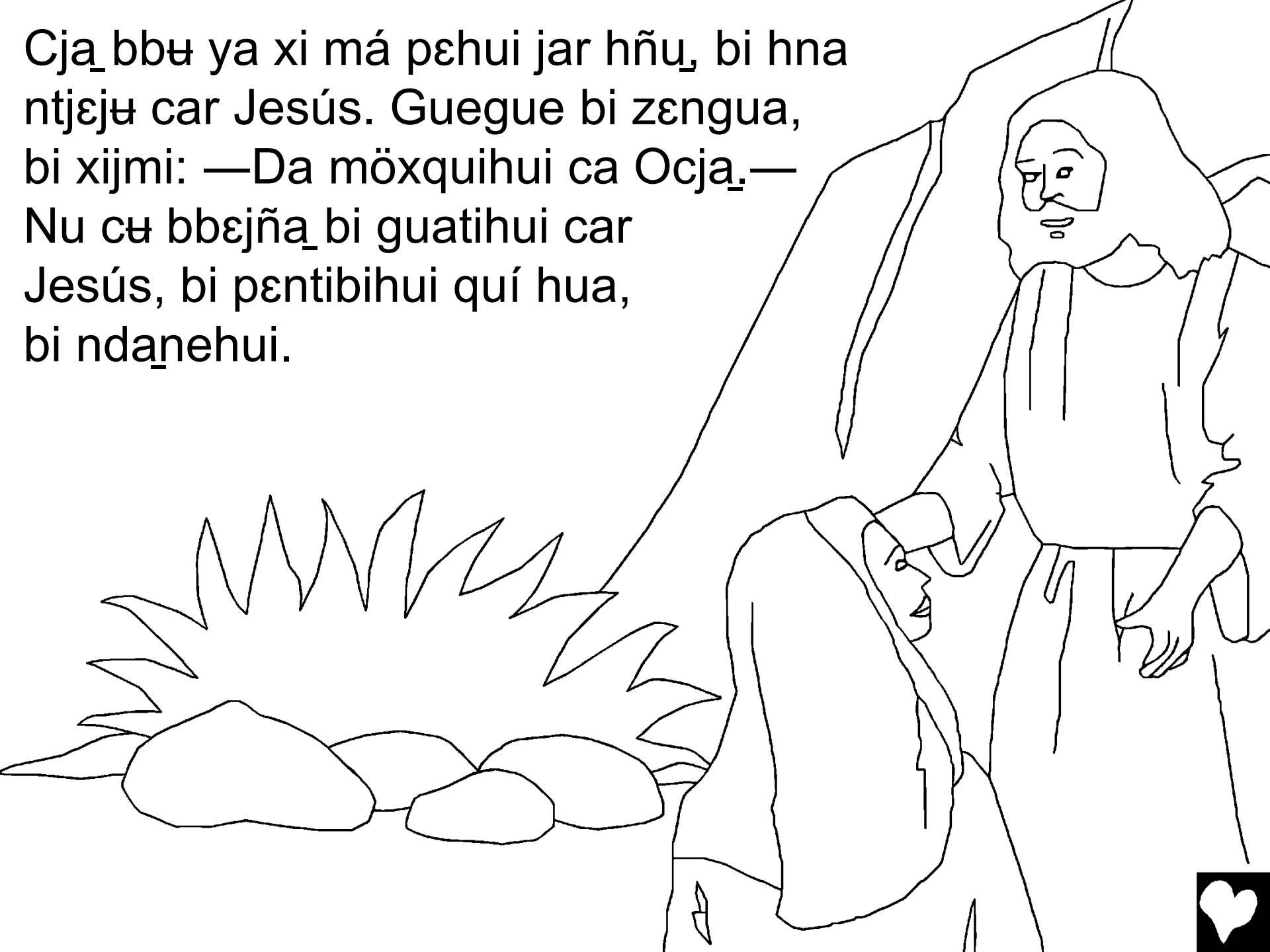
—Bú ẹjmi ya, hne guí ccaẖtihui nʉr lugar nʉ jabʉ már bbɛn cár cuerpo.— Cja bi guati cʉ bbɛjña, bbʉ, bi ccaẖti pʉ mbo car cueva.



Diguebbʉ ya, cʉ bbɛjña bi bøm pʉ jar cueva. Mí ndo dyo í mʉyhui, cja mí ndo mpöjmi. Bi gʉ ʉr ddiji, bi ma guí xih quí möxte car Jesús car razón ca xquí tsjijmi.



Cja̱ bbʉ ya xi má pɛhui jar hñu̱, bi hna ntjɛjʉ car Jesús. Guegue bi zɛngua, bi xijmi: —Da möxquihui ca Ocja̱.— Nu cʉ bbɛjña̱ bi guatihui car Jesús, bi pɛntibihui quí hua, bi nda̱nehui.





Gá ngax ya, car Jesús pé bi nigui pʉ jabʉ már bbʉh cʉ once quí möxte, már jujʉ jar mexa. Cja car Jesús bi huɛnti, como jí mí ne di hñemejʉ ¿cja cierto xquí jña ʉ́r jña guegue? Bi xifi már ndo me quí mʉyjʉ. ¿Dyoca jí xquí ne xquí hñemejʉ cʉ ddaa cʉ xquí ccahtijʉ guegue bbʉ ya xquí jná ʉ́r jña? Nubbʉ́, car Tzi Ta Jesús, bbʉ ya xquí nzoh quí möxte, bi hñih-cʉ, cja diguebbʉ bi ttzix pʉ jitzi. Bi ma guí mih pʉ jár jogui dyɛ car Tzi Ta jitzi.

Ca Ocja i ndo ne yʉ cjahni hua jar jöy, cja jin gui ne pa da bbɛdijʉ. Eso, bú pɛjni cár Tzi Ttʉ, jøña-ca mí hñijji. Ca to da guati jár dyɛ, jin da bbɛdi, da mɛhtzi car nzajqui ca jin da tjegue.

ROMANOS 3:23 Porque dí göhtjojʉ, xtú øtijʉ ca rá nttzo, nim pa hnaaguigöjʉ xcrú jöti gua øtijʉ ca rá zö göhtjo ʉr tiempo, pa di jogui gua cuatijʉ car Tzi Ta jitzi. Como guegue rá nttzujpi cja jin te i tu.

ROMANOS 6:23 Ca to i øti ca rá nttzo, i sirvebi ca Jin Gui Jo. Nu ca da ttuni jár gatzi, da ma pʉ jabʉ rá hmɛxuy, da bbɛh pʉ. Nu ca to xí nguati jár dyɛ car Jesucristo, da ttun car nzajqui ca jin da tjegue, como car Tzi Ta jitzi ya xqui nu car cjahni-ca ncjahmʉ jin te di tu.

HEBREOS 9:27 Xí man ca Ocja, göhtjo yʉ cjahni hua jar mundo gu tujʉ hna veztjo. Hna-hnaaguijʉ gár tujʉ, cja diguebbʉ ya gu ccahtijʉ car juicio.

EFESIOS 2:8,9 Gui mbe̱nijʉ, jin te xcú dyøtijʉ pa di ttahquijʉ car nzajqui ca jin da tjegue, jøntsjɛ ca xquí cuatijʉ jár dyɛ car Jesucristo. Göhtjo co cár tzi pöjö, ca Ocja̱ xí ddahquijʉ hnar ddadyo hmʉy, cja̱ xí ngʉzquijʉ ca rá nttzo ca nguí tuj̱ʉ. Jí̱ rí ntzöhui pa to da ma̱, guegue xtrú nda̱tsjɛ cár salvación. Ca to da mbe̱ni ncjapʉ, i hñi̱xtsjɛ, cja̱ jin gui cierto ca i ma̱.

ROMANOS 10:9,10 Bbʉ guí e̱me̱ göhtjo mbo ir mʉy, bi du̱ car Jesucristo pa gá ngu̱ti ca rá nttzo ca xcú dyøte, cja̱ pé bi nantzi pa gui pa̱di, ya jin te guí tu̱, nubbʉ́, da gʉzqui ca rá nttzo ca xcú dyøte. I nesta gui hñe̱me̱ ncjapʉ cja̱ guejtjo gui xij yʉ pé dda cja̱hni to quer Tzi Jmu̱ guí e̱me̱.
Porque bbʉ dí cuatijʉ jár dyɛ car Jesucristo, ca Ocja̱ i nu̱guijʉ ncjahmʉ jin te gri tuj̱ʉ, cja̱ bbʉ jin dí pɛhtzi ʉm tzöjʉ gár xij yʉm hñohuijʉ toca̱ dí e̱me̱jʉ, ca Ocja̱ i ddajquijʉ car nzajqui ca jin da tjegue.

SAN JUAN 3:16,17 Ca Ocja i ndo ne yʉ cjahni hua jar jöy, cja jin gui ne pa da bbɛdijʉ. Eso, bú pɛjni cár Tzi Ttʉ, jøña-ca mí hñiji. Ca to da guati jár dyɛ, jin da bbɛdi, da mɛhtzi car nzajqui ca jin da tjegue. Ca Ocja jin guá mɛjni cár Ttʉ hua jar jöy pa di xij yʉ cjahni da gutitsjɛjʉ ca rá nttzo ca xí dyøtijʉ. Guegue bú pɛjni cár Tzi Ttʉ pa da gʉhtzibi ca rá nttzo ca xí dyøtijʉ yʉ cjahni.

1 JUAN 5:11-13 Guejtjo hneje xí xijquijʉ car Tzi Ta jitzi, guegue ya xí dyøte göhtjo ca i nesta pa gu pɛhtzijʉ car nzajqui ca jin da tjegue. Ya xí dö cár Tzi Ttʉ por rá nguejcöjʉ. Ca to xí nguati jár dyɛ cár Ttʉ ca Ocja i pɛhtzi mbo ʉr mʉy car nzajqui ca jin da tjegue. Nu ca to jin gui ne da guati jár dyɛ cár Ttʉ ca Ocja, jin gui pɛhtzi car nzajqui ca jin da tjegue. Nuquɛjʉ, guí emejʉ car Jesucristo, guegue ʉr Ttʉ ca Ocja cja bú bbɛjni hua jar jöy por rá nguejcöjʉ, eso, xtú øtigö nar carta-ná pa gui padijʉ, ya xquí pɛhtzijʉ mbo ir tzi mʉyjʉ car nzajqui ca jin da tjegue.

SAN MATEO 26-28; SAN LUCAS 22-24; SAN JUAN 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Otomi NT (ots) © 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://www.bible.com/bible/829/MAT.1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org